

Ecco il genere di perizia ordinata dal giudice allo psicologo che collabora con lo JUGENDAMT

Gesellschaft für  
wissenschaftliche  
Gerichts- und  
Rechtspsychologie

**GWG**

Arbeitsgemeinschaft  
Familienrecht

Amtsgericht München  
- Familiengericht -  
Pacellistr. 5  
80315 München



16.04.2008

Dr. Jörg Fichtner  
Diplompsychologe  
Konfliktmediator,  
Verhaltenstherapeut

Rabltrasse 45  
81669 München  
Telefon 089 / 4 48 12 82  
fichtner@gwg.info

**PSYCHOLOGISCHES SACHVERSTÄNDIGENGUTACHTEN**

(Kurzgutachten)

erstattet von

Diplompsychologe, Verhaltenstherapeut, Konfliktmediator

Dr. Jörg Fichtner

**Betreff:** Auftrag des Amtsgerichts München  
zur Frage des Aufenthaltes der Kinder

Leonardo Colombo Ritter, geb. 30.08.1998

Nicolo Colombo Ritter, geb. 21.06.2002

in der Sache:

**PERIZIA PSICOLOGICA  
perizia breve**

**su incarico del Tribunale di Monaco  
circa la residenza dei bambini**

**TRADUZIONE :**

Non si è potuto analizzare sufficientemente la *situazione finanziaria* dei genitori. Il perito ha comunque rilevato di indizi di redditi superiori alla media.

Vertrauens-Institut:  
GWG - Gesellschaft für wissenschaftliche Gerichts- und Rechtspsychologie, Dr. Dr. (Jur., Prof.) J. Salzgeber und Koll. • Rabltrasse 45 • 81669 München  
Tel. 089 / 4 48 12 82 • Fax 089 / 4 4 71 80 18 • www.gwg.info • e-mail: mail@gwg.info

**GWG**

Die *wirtschaftlichen Rahmenbedingungen* bei beiden Eltern können sachverständigerseits nicht hinreichend eingeschätzt werden, es ergaben sich allerdings Hinweise auf ein deutlich überdurchschnittliches Gesamteinkommen beider Eltern zusammen.

**Lo psicologo dello JUGENDAMT, pur avendo scritto nella perizia ciò che si riporta qui in traduzione, NEGA il permesso per il trasferimento. La motivazione è di tipo economico, come indicato più sopra: il reddito dei genitori e quindi gli alimenti devono restare in Germania !**

Nicolò frequenta l'ultimo anno di asilo e Leonardo la 4° elementare. [...]

Interrogato [Leonardo] circa le diverse alternative, ha dato i seguenti voti (da 1=ottimo a 6=pessimo)[attenzione i voti in Germania sono al contrario - ndr]:

- tutto rimane com'è (5)
- **trasloco a Milano ed il padre resta in Germania (2=molto buono)**
- anche il padre trasloca a Milano (3-)
- i bambini restano con il padre e la madre trasloca da sola a Milano (6= pessimo)
- i bambini traslocano con la madre a Milano, i conigli restano in Germania (6)

La migliore soluzione (votata 1) sarebbe quella di andare a Milano con la mamma ed il padre resta in Germania. [...]. Restare con il padre, mentre la madre fa il trasloco è “assolutamente impossibile”, “gli mancherebbe troppo, tantissimo la mamma”. Su richiesta dell'esperto ha fatto un disegno per l'accettazione del caso in cui la madre con i bambini si trasferisse a Milano. Ha disegnato volti sorridenti dei bambini e della mamma ed una faccia neutra del papà. [...]

Dovendo scegliere [Nicolò] tra cinque diverse faccine, da molto triste = 1 a molto felice = 5(Nicolò) ha scelto :

- per la situazione attuale, 5
  - per l'eventualità che non ci siano più i conigli, 1 = molto triste
  - per l'eventualità di non vedere più il padre, 5 = molto felice
  - per l'eventualità di rimanere qui, 1 = molto triste
  - per l'eventualità che anche il padre vada in Italia, 1 = molto triste
  - **per l'eventualità che i bambini restino con il padre in Germania, 1 = molto triste**
  - per l'eventualità che Leonardo rimane dal padre ed egli va in Italia con la madre, 1 = molto triste
- [...]

## **6. Colloquio congiunto con i genitori**

Alla fine è stato condotto un colloquio congiunto con i genitori. Qui sono stati comunicati ai genitori i risultati principali della perizia, soprattutto, dal punto di vista dell'esperto, i rischi che le due eventualità rappresentano – un trasferimento della madre con i bambini o la permanenza dei bambini dal padre a Monaco. E' stato anche comunicato che entrambi i bambini desiderano trasferirsi ed anche se non sanno motivare con precisione questo loro desiderio esso comprende anche una chiara separazione dal padre.

I genitori erano formalmente educati, anche se si riscontravano differenze fondamentali e sfumature aggressive.

La madre dichiara che i bambini soffrono per l'attuale rigida situazione di imposizioni da parte del curatore delle visite. In caso di trasferimento in Italia questo significherebbe per i bambini un alleggerimento della situazione. E' assolutamente convinta che questo non comporterebbe una notevole riduzione dei contatti con il padre e che lei li favorirebbe. I contatti nello scorso anno hanno avuto luogo regolarmente, come concordato. Si è offerta di portare i bambini a Monaco per un fine settimana, ogni quattro settimane. Sarebbe anche disposta a trovare al padre una possibilità

di pernottamento a Milano. Ha decisamente confermato che il trasferimento è tra l'altro necessario da un punto di vista economico e qui a Monaco non avrebbe valide prospettive professionali. [...]

## **7. Interventi mirati di terzi**

[...] La Sig.ra Giuman, insegnante di italiano presso il Governo della Baviera superiore, ha dichiarato di insegnare italiano a Leonardo da tre anni e mezzo, una volta alla settimana.

Nicolò è stato presente già l'anno scorso come ospite. Nicolò capisce moltissimo ed è in grado di scrivere anche brevi frasi. Segue la lezione senza nessuna difficoltà. Il bambino non avrebbe in Italia nessun problema ad iniziare la scuola.

Leonardo ha ottime conoscenze di italiano, scrive molto bene ed è uno degli scolari migliori della classe. Ha il voto 1 [corrisponde ad un 10, ottimo, in Italia - ndr] e parla fluentemente l'italiano. Anche nel suo caso non ci sarebbe assolutamente nessun problema ad un inserimento nella scuola italiana. Dal punto di vista psicologico non poteva ovviamente dare un giudizio. Leonardo non ha parlato del trasloco. L'insegnante sa solo che il rapporto con la nonna materna è decisamente ottimo e che questa sia anche venuta a prenderlo spesso al termine delle lezioni. [...]

Dal suo punto di vista la mamma si impegna molto ed educa positivamente i suoi figli. [...] Funzione di questi corsi di italiano che esistono dagli anni settanta è appunto la preparazione dei bambini ad un ritorno in patria.

### **I genitori Sig. Ritter e Dott.ssa Colombo**

Si ritiene che la madre possieda "competenze di educazione ed incentivazione". Nei contatti osservati è apparsa soprattutto strutturata e capace di dare forza in situazioni pesanti. I bambini la descrivono come sensibile. [...]

La disponibilità ad assumersi la piena responsabilità di genitore è ampia e completa. E' difficile giudicare come sia gestibile l'organizzazione temporale con il cambio di lavoro a Milano. [...]

Relativamente alla "continuità del rapporto come persona di riferimento" la madre è per entrambi i bambini, come spiegato più sopra, decisamente importante.

[...] il padre è parso, ancor più che nella prima perizia, orientato al conflitto con la madre. Di questo ne parla davanti ai bambini, anche se questi reagiscono male [...]

La disponibilità ad assumersi la responsabilità di genitore, anche come principale persona di riferimento, viene sì dichiarata dal padre, ma tuttavia ben poco dettagliata e poco considerata nella sue conseguenze. Il padre stesso dichiara che la mamma non se ne andrebbe mai lasciando i bambini a Monaco da lui.

La disponibilità a cooperare del padre si è, rispetto alla prima perizia, ridotta. Ha accettato il colloquio congiunto dei genitori, ma si è mostrato concentrato sul conflitto e sempre meno orientato verso la ricerca di soluzioni. Ha più volte definito la madre, nella sua relazione con i bambini, malata.

[...] lasciare che il padre si occupi dei bambini come principale persona di riferimento sarebbe per loro un enorme rottura nella "continuità". [...]